

Japanese King and Chinese King

Long, long ago Japanese King(Ni-Ou) got a letter from Chinese King(Ga-Ou),which said:

'Dear Japanese King, I am Chinese King and the strongest man in China. Why don't you compete against me and decide which one is strong between you and me in Japan?'



Japanese King wrote to Chinese King that he agreed to the competition in Japan.

Japanese King waited for Chinese one to come to Japan.

Japanese King was thinking about what he should give him as a present. One follower said to him, "How about giving him Iron dumpling?"

"That sounds great." Everyone agreed to the idea.

They brought a huge Iron club to their master, who tore it off, and made several handfuls of Iron dumplings, which he put on an Iron washtub.

At last Chinese King arrived at the Japanese King's Palace.

Japanese King served the Iron dumplings to Chinese King, who ate them as if they were ordinary ones.

They were on good terms with each other until they died.

Now they are standing at the gate of a temple; Japanese King has an Iron club while Chinese King has the Iron dumping in his mouth. (2020.1.15)

仁王我王

むかし、むかし、日本の王さま（仁王）の所へ中国の王さま（我王）から手紙が来ました。

拝啓

仁王 さま

私は我王です。中国で一番強い男です。

今度、私と競い、どちらが真に強いかわ日本で決めましょう。

仁王は、合意する旨の返事を送りました。そして我王が来るのを待ちました。

仁王は、贈り物として何をあげたらよいのか考えていました。家臣の一人が提案しました。

「鉄玉はいかかでしょうか？」

「それがいい。」全員一致で決まりました。

仁王は巨大な鉄棒を渡されると、それを千切って千切って、こぶし大の鉄玉をいくつか作り、鉄桶に入れました。

我王が、仁王の王宮にやって来ました。仁王が鉄玉を渡すと、我王は、まるで普通の団子のようにむしゃむしゃ食べました。

二人は、死ぬまで友好関係を結びました。二人は今、寺院の門の所に立っています。仁王は鉄棒を持ち、我王は鉄玉を啜えています。(kudos)

